

Załącznik nr 78

do uchwały nr 532 Senatu Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 22 kwietnia 2020 r. w sprawie zmiany uchwały nr 414 Senatu Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 8 maja 2019 r. w sprawie programów studiów na Uniwersytecie Warszawskim

„Załącznik nr 139

do uchwały nr 414 Senatu Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 8 maja 2019 r. w sprawie programów studiów na Uniwersytecie Warszawskim

## PROGRAM STUDIÓW

### 1. Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, w których prowadzony jest kierunek studiów

<b>Dziedzina nauki</b>	<b>Dyscyplina naukowa</b>	<b>Procentowy udział dyscyplin</b>	<b>Dyscyplina wiodąca (ponad połowa efektów uczenia się)</b>
Nauki humanistyczne	językoznawstwo	84%	językoznawstwo
Nauki humanistyczne	literaturoznawstwo	16%	
<b>Razem:</b>		100%	

Suma efektów kierunkowych – 9

Suma efektów z językoznawstwa – 14

Suma efektów z literaturoznawstwa – 5

## 2. Kierunek studiów: *ukrainistyka z językiem angielskim*

Tabela odniesienia efektów uczenia się zdefiniowanych dla programu studiów do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji na poziomach 6-7 uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4

<b>Nazwa kierunku studiów:</b> <i>ukrainistyka z językiem angielskim</i>		
<b>Poziom kształcenia:</b> studia drugiego stopnia		
<b>Profil kształcenia:</b> ogólnoakademicki		
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	<b>Efekty uczenia się</b>	<b>Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji typowych dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4</b>
<b>Wiedza: absolwent zna i rozumie</b>		
K2_W01	w pogłębionym stopniu terminologię i metodologię badań językoznawczych	P7S_WG
K2_W02	w pogłębionym stopniu terminologię i metodologię badań literaturoznawczych	P7S_WG
K2_W03	w pogłębionym stopniu związki badań filologicznych i ich złożone zależności z innymi dyscyplinami naukowymi	P7S_WG
K2_W04	w pogłębionym stopniu psychologiczne podstawy funkcjonowania języka	P7S_WG
K2_W05	w pogłębionym stopniu teorię translatoryki i techniki przekładu	P7S_WG

K2_W06	w pogłębionym stopniu kluczowe zagadnienia związane z rozwojem i funkcjonowaniem współczesnego języka ukraińskiego w różnych dziedzinach	P7S_WG
K2_W07	w pogłębionym stopniu kluczowe zagadnienia związane z kierunkami rozwoju współczesnej literatury ukraińskiej	P7S_WG
K2_W08	język ukraiński w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_WG
K2_W09	język angielski w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_WG
K2_W10	podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego	P7S_WK
<b>Umiejętności: absolwent potrafi</b>		
K2_U01	właściwie dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać krytycznej analizy, twórczej interpretacji i prezentacji informacji z zakresu języka ukraińskiego	P7S_UW
K2_U02	właściwie dobierać źródła i informacje z nich pochodzące, dokonywać twórczej interpretacji i prezentacji informacji z zakresu literatury ukraińskiej	P7S_UW
K2_U03	stosować właściwe metody i narzędzia badawcze w zakresie językoznawstwa ukraińskiego	P7S_UW
K2_U04	stosować właściwe metody i narzędzia badawcze w zakresie literaturoznawstwa ukraińskiego	P7S_UW
K2_U05	formułować i testować hipotezy związane z badaniami w zakresie językoznawstwa ukraińskiego	P7S_UW
K2_U06	formułować i testować hipotezy związane z badaniami w zakresie literaturoznawstwa ukraińskiego	P7S_UW

K2_U07	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców	P7S_UK
K2_U08	przewodzić debatę na tematy specjalistyczne	P7S_UK
K2_U09	komunikować się w mowie i w piśmie w języku ukraińskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_UK
K2_U10	komunikować się w mowie i w piśmie w języku angielskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	P7S_UK
K2_U11	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	P7S_UU
K2_U12	kierować pracą zespołu	P7S_UO
K2_U13	komunikować się na tematy specjalistyczne się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku polskim i w języku ukraińskim lub angielskim	P7S_UK
<b>Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do</b>		
K2_K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	P7S_KK
K2_K02	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy oraz inicjowania działań na rzecz interesu publicznego lub środowiska społecznego	P7S_KO
K2_K03	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, dbając o rozwój i zachowanie etosu zawodu	P7S_KR

## OBJAŚNIENIA

Symbol efektu uczenia się dla programu studiów tworzą:

- litera K – dla wyróżnienia, że chodzi o efekty uczenia się dla programu studiów,
- znak \_ (podkreślnik),
- jedna z liter W, U lub K – dla oznaczenia kategorii efektów (W – wiedza, U – umiejętności, K – kompetencje społeczne),
- numer efektu w obrębie danej kategorii, zapisany w postaci dwóch cyfr (numery 1- 9 należy poprzedzić cyfrą 0).

### Semestr dla kierunku

#### 3.1. Tabela efektów uczenia się w odniesieniu do form realizacji zajęć i sposobów weryfikacji tych efektów

Rok studiów: pierwszy

Semestr: pierwszy

Nazwa przedmiotu/ grupa zajęć	Forma zajęć – liczba godzin								Razem: liczba godzin zajęć	Razem: punkty ECTS	Sposoby weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu	P/B	Dyscyplina (y), do której odnosi się przedmiot
	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne					
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO				X					30	3	EP		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności na poziomie C1+ ESOKJ w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych studentów w zakresie doskonałego rozumienia tekstów pisanych i mówionych, bezbłędnego przekazywania treści, wyrażania własnej opinii z użyciem zasobu leksykalnego i wiadomości uzyskanych oraz komunikowania się w zróżnicowanych sytuacjach społecznych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_U07, K2_U08, K2_U09												

JĘZYK UKRAIŃSKI W BIZNESIE				X					30	2	Zal. oc.	B	Językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju języka biznesu w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny biznesu (przedsiębiorczości, finansów, bankowości, rynku nieruchomości). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_K01, K2_K02												
WARSZTATY TŁUMACZENIOWE UKR-POL					X				30	2	Zal. oc.; T		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej, w tym dotyczącej możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza, praktyczne wprowadzenie do sztuki przekładu oraz kształcenie umiejętności w zakresie opanowania rozmaitych strategii translatorskich. Zajęcia poświęcone są praktyce tłumaczenia tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin, naukowych oraz dokumentów urzędowych (poziom biegłości językowej C1+ wg ESOKJ).												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W05, K2_W08, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_U13, K2_K02												

LITERATURA UKRAIŃSKA W KONTEKŚCIE EUROPEJSKIM/		X							30	2	Zal. oc.; T	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom pogłębionej wiedzy na temat oddziaływania kultury europejskiej oraz instytucji społeczno-politycznych na ukraińskie wzorce kulturowe, sztukę i tradycje polityczne w 1000-letniej historii sąsiedztwa oraz analiza charakteru wzajemnych relacji w różnych okresach.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W07; K2_U02; K2_U04, K2_K01												
lub/ UKRAIŃSKA KRYTYKA LITERACKA		X							30	2	Zal. oc.; T	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przegląd wypowiedzi i dyskusji dotyczących interpretacji dzieł literackich od Arystarcha z Samotraki (216 – 144 p.n.e) do końca XIX w. oraz przedstawienie podstawowych zagadnień i problemów ukraińskiej krytyki literackiej XX w.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W07, K2_U02, K2_U04, K2_K01												
JĘZYK KOMUNIKACJI SPOŁECZNEJ I MEDIÓW		X							30	3	EP; Proj.	B	językoznawstwo

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju ukraińskiego języka komunikacji społecznej i mediów w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny komunikacji społecznej i mediów (współczesny rynek drukowanych i elektronicznych środków masowego przekazu). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO				X					60	5	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności na poziomie B2+/C1 ESOKJ w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych studentów w zakresie doskonałego rozumienia tekstów pisanych i mówionych, bezbłędnego przekazywania treści, wyrażania własnej opinii z użyciem zasobu leksykalnego i wiadomości uzyskanych oraz komunikowania się w zróżnicowanych sytuacjach społecznych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01												
SEMINARIUM MAGISTERSKIE I			X						30	2	Zal.	B	/językoznawstwo / literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia obejmują zapoznanie studentów z założeniami i wymogami dotyczącymi przygotowania i pisania pracy magisterskiej, ustalenie tematu i planu pracy, działań oraz monitorowanie realizacji wstępnych badań.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_K01, K2_K02/ K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_K01, K2_K02												



Konwersatorium specjalizacyjne I 1- SEMANTYKA JĘZYKA UKR.		X							30	2	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest zaznajomienie studentów z zagadnieniami semantyki języka ukraińskiego na poziomie leksyki, frazeologii, słowotwórstwa, gramatyki. Część zajęć poświęcona jest uniwersaliom semantycznym.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01; K2_W06; K2_U01, K2_U03; K2_K01												
Iub/ WSPÓŁCZESNE ŻYCIE LITERACKIE		X							30	2	Zal. oc.;	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach przeanalizowane zostaną najnowsze tendencje rozwoju literatury ukraińskiej oraz jej powiązanie z życiem społecznym i kulturowym.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_U02; K2_W02, K2_K01, K2_U04												
TEORIA LITERATURY		X							30	3	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo

<sup>1</sup> Przewidujemy możliwość zmiany oferty przedmiotów specjalizacyjnych dla obu specjalizacji

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Materiał obejmuje podstawy wiedzy z zakresu teorii literatury, główne problemy i nurty nowoczesnego literaturoznawstwa: psychoanaliza, formalizm rosyjski, formalizm amerykański, hermeneutyka, strukturalizm, poststrukturalizm, semiotyka, literaturoznawstwo porównawcze, historyzm, postkolonializm etc.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W07, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_U11; K2_K01												
KIERUNKI W LINGWISTYCE WSPÓŁ.		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest zapoznanie z najnowszymi kierunkami badań w lingwistyce, metodologiami badań zgodnie z najnowszymi tendencjami współczesnej nauki (np. lingwistyki korpusowej, tekstu, KAD, z uwzględnieniem innych nauk – psychologii, socjologii).												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07; K2_K01												
OGUN			zgodna z opisem wybranego przedmiotu						30	3	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													

PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (przedmiot fakultatywny; oferta KU)				X					60	4	EP										
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia. Podczas pierwszych zajęć zostanie przeprowadzony test kompetencji językowych, ponieważ zgodnie z założeniami kursu studenci rozpoczynający kurs powinni posiadać umiejętności językowe na poziomie B2. Przedmiot prowadzi do uzyskania przez studenta wiedzy z zakresu języka rosyjskiego oraz opanowania umiejętności w posługiwaniu się językiem rosyjskim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 ESOKJ.																				
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>																					

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

**Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 360**

### 3.2. Tabela efektów uczenia się w odniesieniu do form realizacji zajęć i sposobów weryfikacji tych efektów

Rok studiów: pierwszy

Semestr: drugi

Nazwa przedmiotu/ grupa zajęć	Forma zajęć – liczba godzin								Razem: liczba godzin zajęć	Razem: punkty ECTS	Sposoby weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu	P/B	Dyscyplina (y), do której odnosi się przedmiot
	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne					
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO				X					60	5	EP		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1+ ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_U07, K2_K01												
LEKSYKOLOGRAFIA SPECJALISTYCZNA				X					30	2	ZAL. OC.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przygotowanie teoretyczne i praktyczne do tworzenia korpusów języków specjalistycznych oraz opracowań leksykograficznych z różnych dziedzin (wprowadzenie w problematykę ekwiwalencji międzyjęzykowej, zasad konstruowania słowników specjalistycznych). Poziom biegłości językowej- C1+ wg ESOKJ.												

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_U09, K2_K01													
WARSZTATY TŁUMACZENIO-WE UKR-POL				X						30	2	Zal. oc.; T		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom podstaw wiedzy specjalistycznej, w tym dotyczącej możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza, praktyczne wprowadzenie do sztuki przekładu oraz kształcenie umiejętności w zakresie opanowania strategii translatorskich. Zajęcia poświęcone są praktyce tłumaczenia rozmaitych rodzajów tekstów, w tym tekstów artystycznych. Poziom biegłości językowej – C1+ wg ESOKJ.													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W08, K2_U01, K2_U07, K2_U09, K2_U13, K2_U11, K2_K03													
AVANT-GARDE in EUROPEAN ART and LITERATURE (1900-1939) (przedmiot w jęz. angielskim)		X								30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom pogłębionej wiedzy na temat awangardowych nurtów w literaturze i sztuce europejskiej od początku XX w. do wybuchu II wojny światowej.													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W03, K2_W09, K2_U04, K2_U07, K2_K01													

JĘZYK KOMUNIKACJI SPOŁECZNEJ I MEDIÓW				X					15	1	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju ukraińskiego języka komunikacji społecznej i mediów w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny komunikacji społecznej i mediów (współczesny rynek drukowanych i elektronicznych środków masowego przekazu). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06; K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07; K2_K01												
KULTURA I STYLISTYKA JĘZYKA POLSKIEGO		X							30	2	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest pogłębienie kompetencji językowych studentów w zakresie polskiego języka literackiego, jego kultury, struktury i funkcjonowania normy językowej oraz najważniejszych tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny w zakresie gramatyki, stylistyki i systemu leksykalnego. Zajęcia są poświęcone między innymi zagadnieniom związanym ze stylistyczną płaszczyzną języka oraz z poprawnością językową. Analizowane są ponadto użycia poszczególnych stylów funkcjonalnych polszczyzny i charakterystyczne dla nich środki stylistyczne oraz celowość i przydatność środków językowych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W04, K2_U08, K2_U11, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO				X					30	2	Zal. oc		

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1 ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01													
WARSZTATY TŁUMACZE- NIOWE ANG - POL					X					30	2	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia mają na celu skupienie uwagi studentów na mikro i makrostrukturze tekstu, różnicach strukturalnych pomiędzy językiem polskim a angielskim oraz różnicach tła kulturowego języka źródłowego i docelowego. Ponadto celem zajęć jest ćwiczenie umiejętności kompensacji różnic strukturalnych, leksykalnych i kulturowych w tłumaczeniu z języka angielskiego na język polski oraz umiejętności korzystania z odpowiednich źródeł w celu osiągnięcia ekwiwalencji przekładowej (źródła tradycyjne i internetowe) – poziom językowy C1 wg ESOKJ.													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W09, K2_U10, K2_U13, K2_K01													
SEMINARIUM MAGISTERSKIE II			X							30	2	Zal.	B	językoznawstwo / literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia obejmują monitorowanie realizacji badań, tj. omawianie zebranego materiału, tworzenie planu pracy, omawianie literatury tematu.													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_K01, K2_K02 / K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_U07, K2_K01, K2_K02													

Konwersatorium specjalizacyjne II <sup>2</sup> LITERATURA I MEDIA		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach omawiane są zagadnienia wpływu nowych mediów na literaturę, funkcjonowanie tekstów literackich w środowisku cyfrowym, powstawanie nowych form literackich takich jak hiperproza, literatura interaktywna. Omawiamy zmianę pojęć autora, czytelnika i samego tekstu.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W07, K2_U06, K2_U04, K2_K01												
Iub/ SOCJOLINGWISTYKA		X							30	2	Zal. oc.; Proj.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia stanowią wprowadzenie w problematykę funkcjonowania języka w przestrzeni społecznej, mają na celu zapoznanie studentów z teoretycznymi podstawami socjolingwistyki, metodami, skierowanymi na uzyskanie praktycznych wyników badań. Przedmiot uzupełnia charakterystykę strukturalnej organizacji języka ukraińskiego, ma umożliwić ocenę takich zjawisk jak surżyk, czy polityki językowej Ukrainy.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W06; K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07; K2_K01												
KOMPARATYSTYKA LITERACKA		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo

<sup>2</sup> Przewidujemy możliwość zmiany oferty przedmiotów specjalizacyjnych dla obu specjalizacji.



<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	W trakcie zajęć omawiany będzie zakres, cele i metody badań komparatystycznych. Podjęty zostanie temat powiązań pomiędzy literaturą a innymi dziedzinami sztuki, audiowizualności i różnego rodzaju dyskursami. Studenci nauczą się zastosowania metod literaturoznawstwa porównawczego i oceny prac z tej dziedziny.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W08, K2_U02, K2_U06, K2_U11, K2_K01												
OGUN			zgodna z opisem wybranego przedmiotu						30	3	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>													
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													
TRANSLATORYKA		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej, praktyczne wprowadzenie do sztuki przekładu oraz kształcenie umiejętności w zakresie opanowania rozmaitych strategii translatorskich. Zajęcia będą poświęcone praktyce tłumaczenia rozmaitych rodzajów tekstów specjalistycznych z różnych dziedzin, naukowych oraz dokumentów urzędowych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W06, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U07, K2_U09, K2_U11, K2_K03												

PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (przedmiot fakultatywny)				X					30	2	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia. Przedmiot prowadzi do uzyskania przez studenta wiedzy z zakresu języka rosyjskiego oraz opanowania umiejętności w posługiwaniu się językiem rosyjskim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													
WARSZTATY TŁUMACZE- NIOWE ROS - POL					X				30	1	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest kształtowanie kompetencji translatorskiej w zakresie tłumaczenia tekstów pisemnych z języka rosyjskiego na język polski z uwzględnieniem możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza. Ćwiczenie dokonywania wstępnej analizy i interpretacji oraz tłumaczenia tekstów ogólnych. Nabywanie kompetencji językowych zgodnie z wymogami określonymi dla poziomu B2 / C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W05, K2_W11, K2_U13, K2_U14, K2_U11												

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

**Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 405**

### 3.3. Tabela efektów uczenia się w odniesieniu do form realizacji zajęć i sposobów weryfikacji tych efektów

Rok studiów: drugi

Semestr: trzeci

Nazwa przedmiotu/ grupa zajęć	Forma zajęć – liczba godzin								Razem: liczba godzin zajęć	Razem: punkty ECTS	Sposoby weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu	P/B	Dyscyplina (y), do której odnosi się przedmiot
	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne					
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO I				X					60	5	EP		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C2 ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_W08, K2_K01, K2_U07, K2_U09												
JĘZYK PRAWNY I PRAWNICZY		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu B</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju języka prawa w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny prawa (prawo cywilne, karne, administracyjne, finansowe, międzynarodowe). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C2.												

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_K01												
KULTURA i STYLISTYKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO/		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia dotyczą współczesnych problemów języka ukraińskiego ze szczególnym uwzględnieniem surżyka. Podstawowym celem zajęć jest wyrobienie w studentach wrażliwości językowej - umiejętności rozpoznawania (i poprawiania) form niepoprawnych gramatycznie i nieporadnych stylistycznie oraz radzenia sobie z frazeologizmami i idiomami w tekstach pisemnych i ustnych. Poziom biegłości językowej- C2 wg ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U08, K2_U11, K2_K01												
Iub/ DIALEKTOLOGIA UKRAIŃSKA		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem wykładanego przedmiotu jest wprowadzenie w zagadnienia dotyczące zróżnicowania gwarowego współczesnego ukraińskiego obszaru językowego.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U08, K2_U11, K2_K01												
STOSUNKI LITERACKIE POLSKO - UKRAIŃSKIE		X							30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach przeanalizowany zostanie polsko-ukraiński dialog literacki, ze szczególnym uwzględnieniem wieków XIX-XXI. Podjęta zostanie dyskusja nad wykorzystywaną w pisarstwie terminologią kresów i pogranicza, a także wzajemnym inspirowaniem się autorów polskich i ukraińskich oraz fascynacją swoimi kulturami.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_U02, K2_W02, K2_W04, K2_W07, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO				X					30	3	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1/C1+ ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO – JĘZYK BIZNESU				X					30	2	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest opanowanie przez studentów języka angielskiego z zakresu szeroko pojętego biznesu na poziomie ESOKJ C1+.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01, K2_K02												

SEMINARIUM MAGISTERSKIE III		X						30	7	Zal.	B	językoznawstwo /literaturoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia obejmują dalsze monitorowanie realizacji badań, tj. podejmowanej problematyki, omawianie struktury pracy oraz literatury tematu.											
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_U09, K2_K01/ K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_U07, K2_U09, K2_K01											
Konwersatorium specjalizacyjne III <sup>3</sup>  ONOMASTYKA UKRAIŃSKA I POLSKA		X						30	2	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest przekazanie studentom pogłębionej wiedzy z zakresu onomastyki polskiej i ukraińskiej, ze szczególnym uwzględnieniem historycznej i współczesnej antroponimii polskiej i ukraińskiej, w tym związków językowych polsko-ukraińskich odzwierciedlonych w dawnym nazewnictwie osobowym.											
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_K01											
lub/  STRATEGIE BADAŃ W LITERATURZE WSPÓŁCZESNEJ		X						30	2	Zal. oc.	B	literaturoznawstwo

<sup>3</sup> Przewidujemy możliwość zmiany oferty przedmiotów specjalizacyjnych dla obu specjalizacji.

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest przedstawienie najważniejszych współczesnych teorii i metodologii związanych z badaniami literatury. Metody teoretycznoliterackie przedstawiane są w relacji do relewantnych koncepcji filozoficznych, estetycznych i kulturoznawczych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W02, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_K01												
PSYCHO-LINGWISTYKA		X							30	3	EP	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest analiza problemów współczesnej psycholingwistyki jako nauki na pograniczu psychologii i językoznawstwa. Na zajęciach studenci poznają podstawy psycholingwistyki teoretycznej i stosowanej.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W04, K2_U01, K2_U05, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO			X						30	2	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2/C1 ESOKJ. Przedmiot prowadzi do uzyskania przez studenta wiedzy z zakresu języka rosyjskiego oraz opanowania umiejętności w posługiwaniu się językiem rosyjskim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO – JĘZYK BIZNESU			X						30	3			

<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest wprowadzenie najnowszych pojęć z zakresu ekonomiki, gospodarki, handlu. Omawiane są aktualne tendencje w rozwoju języka biznesu stosowanego w codziennej praktyce zawodowej, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2\C1 ESOKJ. Przedmiot prowadzi do uzyskania przez studenta wiedzy z zakresu języka rosyjskiego oraz opanowania umiejętności w posługiwaniu się językiem rosyjskim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 ESOKJ.
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

**Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 300**

### 3.4. Tabela efektów uczenia się w odniesieniu do form realizacji zajęć i sposobów weryfikacji tych efektów

Rok studiów: drugi

Semestr: czwarty

Nazwa przedmiotu/ grupa zajęć	Forma zajęć – liczba godzin								Razem: liczba godzin zajęć	Razem: punkty ECTS	Sposoby weryfikacji efektów przypisanych do przedmiotu	P/B	Dyscyplina (y), do której odnosi się przedmiot
	W	K	S	Ć	L	Wr	Proj	Inne					
NAUKA JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO				X					90	7	EP		językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C2 ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												



<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W04, K2_W05, K2_W08, K2_U07, K2_U09, K2_K01												
<b>JĘZYK PRAWNY I PRAWNICZY</b>				x					15	1	Zal. oc.	B	językoznawstwo
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem przedmiotu jest omawianie i analiza aktualnych tendencji w rozwoju języka prawa w praktyce zawodowej i doskonalenie warsztatu badawczego w tym zakresie, a także przekazanie studentom wiedzy specjalistycznej i terminologii z dziedziny prawa (prawo cywilne, karne, administracyjne, finansowe, międzynarodowe). Poziom biegłości językowej wg ESOKJ – C2.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W05, K2_W06, K2_U01, K2_U03, K2_U07, K2_K01												
<b>UKRAINA – TRADYCJA I WSPÓŁCZESNOŚĆ</b>		x							30	2	Zal. oc.	B	
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Na zajęciach o mawiane są wybrane dyskursy literackie i kulturowe, stanowiące kontinuum w rozwoju ukraińskiej literatury i sztuki. Podjęta zostanie próba prześledzenia funkcjonowania elementów tradycji w kontekście współczesnej ukraińskiej kultury i literatury.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_U06, K2_U11, K2_K1, K2_U06												

PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO				X					30	3	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Podczas zajęć studenci rozwijają umiejętności językowe na poziomie C1+ ESOKJ. Zajęcia obejmują zagadnienia gramatyczne oraz tematyczne, kształtujące umiejętność prowadzenia dyskusji na złożone problemy współczesności, tworzenia wypowiedzi ustnych i pisemnych.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_K01												
WARSZTATY TŁUMACZE- NIOWE POL - ANG					X				30	2	Zal. oc.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Zajęcia mają na celu skupienie uwagi studentów na mikro i makrostrukturze tekstu, różnicach strukturalnych pomiędzy językiem polskim a angielskim, różnicach tła kulturowego języka źródłowego i docelowego. Ponadto celem zajęć jest ćwiczenie umiejętności kompensacji różnic strukturalnych, leksykalnych i kulturowych w tłumaczeniu z języka polskiego na język angielski oraz umiejętności korzystania z odpowiednich źródeł w celu osiągnięcia ekwiwalencji przekładowej (źródła tradycyjne i internetowe) – poziom językowy C2 wg ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W09, K2_U10, K2_U13, K2_K01												
SEMINARIUM MAGISTERSKIE IV			X						30	15	Zal.	B	językoznanstwo / literaturoznawstw o
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Omawianie zagadnień związanych z ostateczną redakcją całej pracy magisterskiej.												

<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>	K2_W01, K2_W03, K2_W04, K2_W08, K2_W10, K2_U01, K2_U03, K2_U05, K2_U07, K2_U09, K2_K01/ K2_W02, K2_W07, K2_W08, K2_U02, K2_U04, K2_U06, K2_U07, K2_U09, K2_K01												
PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO				X					30	2	EP		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Celem zajęć jest szkolenie umiejętności w zakresie słuchania, mówienia, czytania, pisania oraz przyswojenie i poszerzenie kompetencji językowych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 / C1 ESOKJ. Przedmiot prowadzi do uzyskania przez studenta wiedzy z zakresu języka rosyjskiego oraz opanowania umiejętności w posługiwaniu się językiem rosyjskim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													
WARSZTATY TŁUMACZE- NIOWE POL – ROS				X					30	2	ZAL. OC.		
<b>Treści programowe dla przedmiotu</b>	Kształtowanie kompetencji translatorskiej w zakresie tłumaczenia tekstów pisemnych z języka polskiego na język rosyjski na poziomie B2 / C1 ESOKJ. Ćwiczenie dokonywania wstępnej analizy i interpretacji oraz tłumaczenia tekstów ogólnych. Poznanie szeregu technik tłumaczeniowych, które tworzą warsztat tłumacza. Zdobywanie umiejętności wyszukiwania, analizowania, oceniania i wybierania z różnych źródeł informacji niezbędnych do wykonania tłumaczenia, w tym możliwości korzystania z programów i zasobów elektronicznych w pracy tłumacza. Poznanie podstaw tłumaczenia tekstów specjalistycznych (w tym poświadczonych) oraz zagadnień z zakresu etyki zawodu tłumacza. Przedmiot prowadzi do uzyskania przez studenta wiedzy z zakresu języka rosyjskiego oraz opanowania umiejętności w posługiwaniu się językiem rosyjskim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 ESOKJ.												
<b>Symbol efektów uczenia się dla programu studiów</b>													

**Łączna liczba punktów ECTS (w semestrze): 30**

**Łączna liczba godzin zajęć (w semestrze): 225**

**Łączna liczba godzin zajęć określona w programie studiów dla danego kierunku, poziomu i profilu (dla całego cyklu): 1290**

#### OBJAŚNIENIA

Formy realizacji zajęć:

- W – wykład
- K – konwersatorium
- S – seminarium
- Ć – ćwiczenia

Zajęcia związane z profilem kształcenia:

- P – zajęcia praktyczne dla profilu praktycznego
- B – zajęcia związane z działalnością naukową dla profilu ogólnoakademickiego

Sposoby weryfikacji efektów uczenia:

- EU – egzamin ustny
- EP – egzamin pisemny
- T – test
- E – esej
- Proj – projekt
- PR – praca roczna
- Inne (należy podać jakie)

#### 4. Tabela procentowego udziału liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin kierunku

Dziedzina nauki	Dyscyplina naukowa	Procentowy udział liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin
Nauki humanistyczne	Językoznawstwo	66%
Nauki humanistyczne	Literaturoznawstwo	12%

#### 5. Tabela informacje ogólne o programie studiów

Liczba semestrów	4
Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie	120
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	magister
Forma studiów	dzienne
Kod ISCED	0232
Liczba punktów ECTS obejmująca zajęcia do wyboru	43
Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	120

Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (nie mniej niż 5 ECTS) – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż nauki humanistyczne lub nauki społeczne	5
Liczba punktów ECTS obejmująca zajęcia kształtujące umiejętności praktyczne dla profilu praktycznego (zajęcia z literką P)	nie dotyczy
Liczba punktów ECTS obejmująca zajęcia związane z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach dla profilu ogólnoakademickiego (zajęcia z literką B)	71
Wymiar, liczba punktów ECTS, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych	nie dotyczy